

なごや港区子育てチャート②

名古屋港区育児図

赤ちゃんが うまれてから
(婴儿出生后)

英語	English
韓国語	한국어
葡萄牙語	Português
スペイン語	Español
フィリピン語	Filipino
ベトナム語	Tiếng Việt
ネパール語	नेपाली
ウル都語	اردو
泰語	ไทย

母子健康手帳の別冊をお持ちいくと
お金が安くなることがあります。
带着母子健康手册分册, 可能有优惠。



先輩 お母さんと
お父さんの声
前辈妈妈爸爸的
声音
QR (声音)

もっと知りたい人は
見てください
想了解更多的人请查看

STEP 3

お母さんと
赤ちゃんの健康
母婴健康



うまれて2週間くらい
出生后2周左右

うまれて1か月くらい
出生后1个月左右

うまれて1か月くらい
出生后1个月左右

12

産婦健康診査
产妇健康诊察

病院
医院

13

1か月児健康診査
满月婴儿健康诊察

病院
医院

14

予防接種
预防接种

病院
医院

15

新生児・乳児訪問
新生儿、乳儿访问

自分の家
自家

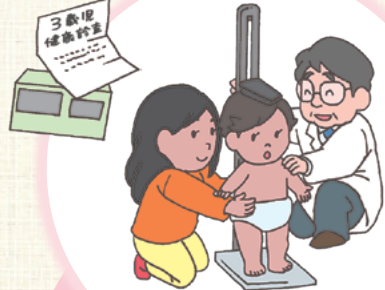
16

3(4)か月児健康診査
3(4)个月婴儿健康诊察



保健センター
保健中心

うまれて3年くらい
出生后3年左右



21

3歳児健康診査
3岁儿童健康诊察

保健センター
保健中心

うまれて1年6か月くらい
出生后1年半左右



20

1歳6か月児健康診査
1岁半儿童健康诊察

保健センター
保健中心

うまれて9か月くらい
出生后9个月左右



19

乳児健康診査
乳儿健康诊察

病院
医院

うまれて1歳の誕生日の1日前まで
截至出生后满1岁生日的前一天



18

妊産婦歯科診査
孕产妇齿科诊察

歯医者
牙医

(初めての子どもだけ)
(仅限第一个孩子)
うまれて3か月から7か月くらい
出生后3至7个月左右



17

赤ちゃん訪問
婴儿访问

自分の家
自家

STEP 4

保育所・幼稚園に
入る準備
进入保育所、
幼儿园的准备

保育所、幼稚園、コミュニティセンターなど
保育所、幼儿园、交流中心等

22

園庭開放・子育てサロンなど
幼儿园开放、育儿沙龙



23

保育所に入る
进入保育所



24

幼稚園に入る
进入幼儿园

区役所
区役所

幼稚園
幼儿园

保育所・幼稚園の
入り方
进入保育所、幼儿园
的方法



区役所・保健センターへの 問い合わせ 咨询区役所、保健中心

12~16・18~21について 关于12~16・18~21

港保健センター(子育て総合相談窓口)
港保健中心
※祝日・年末年始以外の 月曜日から金曜日 午前8時45分から 午後5時15分まで
※节假日、年底年初之外的 周一至周五早8:45至晚5:15

港保健センター南陽分室
港保健中心南陽分室
※祝日・年末年始以外の 月曜日から金曜日 午前8時45分から 午後5時30分まで
※节假日、年底年初之外的 周一至周五早8:45至晚5:30

17・22・23について 关于17・22・23

港区役所 民生子ども課 民生子ども係
港区役所民生児童民生児童股
※祝日・年末年始以外の 月曜日から金曜日 午前8時45分から 午後5時30分まで
※节假日、年底年初之外的 周一至周五早8:45至晚5:30

港区役所 南陽支所 区民福祉課 保護・子ども係
港区役所南陽分所区民福祉課保护和児童股
※祝日・年末年始以外の 月曜日から金曜日 午前8時45分から 午後5時30分まで
※节假日、年底年初之外的 周一至周五早8:45至晚5:30

詳しい查詢処和諮詢処请見这里

作成: 2021年2月 発行: 港区地域力推進室 [電話番号] 052-654-9622 [FAX番号] 052-651-6179
起草: 2021年2月 発行: 港区地域力推進室 [電話番号] 052-654-9622 [传真号码] 052-651-6179
※日本語のみ 月曜日から金曜日(祝日・年末年始を除く) 午前8時45分から午後5時30分まで
※仅限日语 周一至周五(节假日、年底年初除外) 早8:45至晚5:30

STEP
3

かあ
お母さんと

あか
赤ちゃんの

けんこう
健康

母嬰健康

12

さん ぶ けん こう しん さ
産婦健康診査 产妇健康诊察

- 病院で 赤ちゃんを うんだ 後の お母さんの健康を 確かめます。
 - 赤ちゃんを うんでから 2週間くらいと 1か月くらいに 合わせて 2回 確かめて ください。
- 在医院检查分娩完的母亲的健康。
 - 分娩后2周左右和1个月左右共检查2次。

13

げつ じ けん こう しん さ
1か月児健康診査 满月婴儿健康诊察

- 病院で 赤ちゃんの 健康を 確かめて ください。
- 请在医院检查婴儿的健康。

14

よ ぼう せつ しゅ
予防接種 预防接种

- 子どもを 病気に かかりにくくする 注射を 打ちます。
 - シール式接種券〔予防接種の 案内〕が 送られてきます。
 - シール式接種券、 母子健康手帳、 保険証を 持って行って ください。
 - 病院と これからの 予防接種を 受ける 日を 相談して ください。
- 给孩子打使其不易生病的针。
 - 给您邮寄贴纸式接种券〔预防接种通知〕
 - 带好贴纸式接种券、母子健康手册、保险证。
 - 和医院商量今后接受预防接种的日期。

15

しん せい じ にゅう じ ほう もん
新生児・乳児訪問 新生儿、乳儿访问

- 保健センターの 保健師〔子どもの 健康の 相談を できる人〕などが 家に 来て、 赤ちゃんが 元気に 育っているか 確かめます。
 - 家に 来る 前に、 家に 来る 日を 決める 電話が かかって きます。
 - 日本語が 苦手な 人は、 通訳が できる 人と 一緒にいて ください。
- 保健中心の保健师〔能够提供儿童咨询的人〕将去您家，检查婴儿的发育情况。
 - 访问前，将给您打电话确定访问日期。
 - 日语方面有困难的人，请和翻译一起。

16

げつ じ けん こう しん さ
3(4)か月児健康診査 3(4)个月婴儿健康诊査

- 保健センターで 赤ちゃんの 健康を 確かめます。
 - 案内の 手紙が 保健センターから 届きます。
 - 決められた 日に、 保健センターに 行って ください。
 - お金は かかりません。
- 在保健中心检查婴儿的健康。
 - 保健中心将邮寄给您通知函。
 - 请于已定的日期前往保健中心。
 - 无需费用。

17

あか ほう もん
赤ちゃん訪問 婴儿访问

- 地域の 児童委員〔子どもの 相談を できる 地域の 人〕が 家に 来て、 子育てサロンなどの 地域の 子育ての 情報を 教えてくれます。
 - 困っていることや、 不安なことの 相談が できます。
 - 日本語が 苦手な 人は、 通訳が できる 人と 一緒にいて ください。
- 地区儿童委员〔能够提供儿童咨询的本地区人士〕将去您家，告知您育儿沙龙等地区育儿的信息。
 - 能够提供您感到困难和不安的事情的咨询。
 - 日语方面有困难的人，请和翻译一起。

18

にん さん ぶ し か しん さ
妊産婦歯科診査 孕产妇齿科诊察

- お母さんの 歯の 病気を 防ぐために、 歯医者に 行って ください。
- 为了预防母亲的牙齿疾病，请去看牙医。

19

にゅう じ けん こう しん さ
乳児健康診査 乳儿健康诊査

- 病院で 赤ちゃんの 健康を 確かめて ください。
- 请在医院检查婴儿的健康。

20

さい げつ じ けん こう しん さ
1歳6か月児健康診査 1岁半儿童健康诊査

21

さい じ けん こう しん さ
3歳児健康診査 3岁儿童健康诊査

- 保健センターで 赤ちゃんの 健康を 確かめます。
 - 案内の 手紙が 保健センターから 送られてきます。
 - 決められた 日に、 保健センターに 行って ください。
 - お金は かかりません。
- 在保健中心检查婴儿的健康。
 - 保健中心将邮寄给您通知函。
 - 请于已定的日期前往保健中心。
 - 无需费用。

STEP
4

ほ い く じょ よう ち えん はい じゅん び
保育所・幼稚園に 入る 準備

进入保育所、幼儿园的准备

22

えん てい かい ほう こ そだ
園庭開放・子育てサロンなど 幼儿园开放、育儿沙龙

- 保育所や 幼稚園に 入る 前の 子どもや 親が 交流したり、 子育ての 相談が できるところです。
 - 場所や 時間は、 ウェブサイトや、 区役所、 保育所、 幼稚園で 知ることが できます。
 - お金が かかることが あります。
- 还未进入保育所或幼儿园的孩子和父母能够进行交流、咨询育儿的地方。
 - 地点和时间在网站、区役所、保育所、幼儿园处通知。
 - 有需要付费的可能。

23

ほ い く じょ はい
保育所に入る 进入保育所

- 出産後に 親が 仕事する 場合などに、 子どもを 預けるところです。
 - 区役所に 申し込んで ください。
 - 4月から 入るときは、 前の 年の 10月から 12月に 申し込んで ください。 申し込む 前に 区役所に 相談して ください。
- 分娩后在父母上班等情况下，托管孩子的地方。
 - 请在区役所申请。
 - 4月起入园的话，请在上一年10月至12月申请。 申请前请去区役所咨询。

24

よう ち えん はい
幼稚園に入る 进入幼儿园

- 保育所に 通っていない、 3歳になった 子どもが、 小学校に 入るまで 教育を 受けるところです。
 - それぞれの 幼稚園に 申し込んで ください。
- 没有进入保育所的满3岁的孩子，在进入小学之前学习的地方。
 - 请分别在各个幼儿园申请。

